

Pénzforgalmi Szolgáltatások Üzletszabályzata és Kondíciós Lista módosítása

The English version follows the Hungarian text.

Tisztelt Ügyfelünk!

Hivatkozással a 2017. december 5-én kelt korábbi levelünkre, a Deutsche Bank AG Magyarországi Fióktelepe ezúton tájékoztatja tisztelt ügyfeleit, hogy az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/2366 irányelve (2015. november 25.) a belső piaci pénzforgalmi szolgáltatásokról és a 2002/65/EK, a 2009/110/EK és a 2013/36/EU irányelv és a 1093/2010/EU rendelet módosításáról, valamint a 2007/64/EK irányelv hatályaon kívül helyezéséről („PSD2”) alapján a pénzforgalmi szolgáltatás nyújtásáról szóló 2009. évi LXXXV. törvény (a továbbiakban „Törvény”) módosított rendelkezései, valamint a Magyar Nemzeti Bank elnökének a pénzforgalom lebonyolításáról szóló 35/2017. (XII. 14.) MNB Rendelete (a „Rendelet”). 2018. január 13-án hatályba lépnek.

A Törvény arra kötelezi a pénzforgalmi szolgáltatást nyújtó intézményeket, hogy keretszerződéseiket az új jogszabályi rendelkezésekkel összhangban módosítsák. A Törvény és a Rendelet előírásaival összhangban Bankunk a Pénzforgalmi Szolgáltatások Üzletszabályzatát és a Kondíciós Listát Vállalati Ügyfelek részére 2018. január 13-i hatállyal módosítja.

A módosuló Pénzforgalmi Szolgáltatások Üzletszabályzata, valamint a Kondíciós Lista Vállalati Ügyfelek részére a változó rendelkezéseket kiemelő formában honlapunk (www.db.hu) „Üzletszabályzatok és Kondíciók” menüpontján keresztül került közzétételre, továbbá hirdetmény formájában székhelyünkön az ügyélforgalom számára nyitva álló pénztárhelyiségünkben van kihelyezve.

Amennyiben a módosítások az Ügyfél számára nem elfogadhatóak, az Ügyfél a módosítások hatálybalépése előtti napig, azaz 2018. január 12-ig jogosult a pénzforgalmi szolgáltatásokkal kapcsolatos szerződés azonnali és díj-, költség- vagy egyéb fizetési kötelezettségmentes felmondására. Amennyiben erre nem kerül sor, a módosítás az Ügyfél részéről 2018. január 13-ától elfogadottnak minősül.

A kétoldalúan megállapodott speciális kondíciók eltérő megállapodás hiányában továbbra is változatlanul hatályban maradnak, amennyiben kötelezően alkalmazandó jogszabályi előírással nem állnak ellentétben.

Amennyiben a fentiekkel kapcsolatban bármilyen kérdésük lenne, forduljanak bizalommal ügyfélreferensükhöz.

Budapest, 2017. december 27.

Amendments to the General Business Conditions for Payment Services and List of Conditions for Corporate Customers

Dear Client,

With reference to our previous notification dated 5th December 2017, Deutsche Bank AG Hungary Branch hereby provides notice to its clients that pursuant to DIRECTIVE (EU) 2015/2366 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 25 November 2015 on payment services in the internal market, amending Directives 2002/65/EC, 2009/110/EC and 2013/36/EU and Regulation (EU) No 1093/2010, and repealing Directive 2007/64/EC (the "PSD2") the amendments to the Hungarian Act Nr. LXXXV of 2009 on Payment Services (the "PSA") and the Decree nr. 35/2017 (XII. 14.) MNB of the President of the Central Bank of Hungary ("Decree") on payment services are due to enter into force on 13 January 2018.

The PSA obliges payment service providers to amend their contractual framework in line with the new provisions of law. Accordingly, the Bank amends its General Business Conditions for Payment Services and List of Conditions for Corporate Customers with effect from 13 January 2018.

The amended General Business Conditions for Payment Services and the Conditions for Payment Services, highlighting the clauses subject to change, are published via our homepage (www.db.hu) under „General Terms and Conditions" and also announced by display in the public area (Cashier Room) of our premises for inspection.

If the amendments are not acceptable to you, you are entitled to terminate the account relationship before the effective date (i.e. by 12 January 2018 at the latest) with immediate effect and free of any termination fee, cost or charge; otherwise the amendments will be regarded as having been accepted by you.

Any terms and conditions specifically negotiated between us on a bilateral basis shall, unless agreed on differently or unless such terms are contrary to mandatory provisions of the law, remain in full force and effect.

Should you need further clarification with regard to the above, please contact your relationship manager.

Budapest, 27 December 2017

Tisztelettel / Yours sincerely

Deutsche Bank AG

Magyarországi Fióktelepe / Hungary Branch